



Special Rate Agreement

اتفاقية عرض أسعار خاصة

| First Party (The Client) | Second Party (The Hotel) | الطرف الثاني (العميل) | الطرف الأول (العميل) |
|-----------------------------|--|--|---|
| Name: | Name: Millennium and Makkah Al Naseem Hotel | الاسم: امارة العاصمة المقدسة | الاسم: فندق ميلينيوم مكة النسيم |
| Address: | Address: Saudi Arabia, Makkah, Al Naseem Dist, P. O. Box: 24245 | العنوان: العنوان: اسم الممثل: / هلا الحربي | العنوان: المملكة العربية السعودية، مكة المكرمة، حي النسيم، ص.ب. 24245 |
| Representative Name: | Representative Name: Ayman Mohamed Sarhan | الوظيفة: مدير التخطيط الاستراتيجي والاستثمار | اسم الممثل: أيمن محمد سرحان |
| Title: | Title: Strategic Planning and Investment Manager | البريد الإلكتروني: Ayman.sarhan@millenniumhotels.com | البريد الإلكتروني: Ayman.sarhan@millenniumhotels.com |
| E-mail: | E-mail: Ayman.sarhan@millenniumhotels.com | التليفون: +966125509700 | التليفون: +966125509700 |
| Phone: | Phone: +966125509700 | جوال: 0500098678 | جوال: +966542935741 |
| Mobile: | Mobile: +96654 2935741 | رقم الفاكس: +966125509799 | رقم الفاكس: +966125509799 |
| Fax: | Fax: +966125509799 | | |

Definitions used in this agreement:

Client: means the corporate entity responsible for commissioning and payment of the Group/Groups, as specified in this Agreement.
Hotel: means us the entity that owns /manages the hotel where the group will be accommodated, as set out.

التعريف المستخدمة في هذا الاتفاق

العميل: تعني الكيان المادي والمعنوي المسؤول عن تنفيذ الاتفاق و دفع كافة التكاليف الخاصة بالمجموعات.
الفندق: تعني نحن أي الشركة المقدمة للخدمة المتعاقد عليها من تسكين وإعاشة إلى تقديم الوجبات حسب ما هو متفق عليه.

Services and Special Rates

| Rate Availability Dates | Standard Room | Deluxe Room | Junior Suite | Executive Suite |
|--------------------------------------|---------------|-------------|--------------|-----------------|
| From 13 April 2021 To 03 May 2021 | 130 | 160 | 200 | 300 |
| From 03 May 2021 To 13 May 2021 | 230 | 260 | 330 | 430 |
| From 13 May 2021 To 31 December 2021 | 130 | 160 | 200 | 300 |

الخدمات وعروض الأسعار الخاصة

| تاريخ توفر السعر | غرفة قياسية | غرفة ديلوكس | جناح صغير | جناح تنفيذي |
|------------------------------------|-------------|-------------|-----------|-------------|
| من 13 أبريل 2021 إلى 03 مايو 2021 | 130 | 160 | 200 | 300 |
| من 03 مايو 2021 إلى 13 مايو 2021 | 230 | 260 | 330 | 430 |
| من 13 مايو 2021 إلى 31 ديسمبر 2021 | 130 | 160 | 200 | 300 |

The above room rates are including all current taxes only, and any other governmental taxes designated by the Saudi authorities. Taxes to be paid to the hotel by the first party (the Client).

الأسعار اعلاه تشمل جميع قيم الضرائب المطبقة حالياً فقط وأن أي ضرائب رسمية تحددها الجهات الحكومية بالمملكة العربية السعودية بدلايه من تاريخ تطبيقها من الجهات الحكومية سوف يتم تحصيلها من الطرف الأول.

General Conditions:

- Contract will be valid from date of signature.
- Rates are quoted in SAR (Saudi Riyals) per room per night.
- All the bookings are subject to the Gregorian Calendar.
- The above rates are valid until 31.12.2021 excluding Hajj period
- Breakfast supplement per person per night will be at SR 35 inclusive of taxes
- Dinner or Lunch supplement per person per night will be at 50 SR inclusive of taxes
- Iftar Ramadan SR 80 per person – So hour SR 65 per person
- Rates are net non-commissionable
- For Groups (10 Rooms & above) please contact Sales Department directly.

شروط عامة:

- العقد ساري المفعول من تاريخ التوقيع.
- تم تحديد الأسعار بالريال السعودي (ريال سعودي) للفترة في الليلة الواحدة.
- تخضع جميع الحجوزات للتقويم الميلادي.
- تسري هذه الأسعار حتى 31.12.2021 ما عدا فترة الحج
- تكلفة الفطور للفرد الواحد في الليلة تكون 35 ريالاً سعودياً شاملة الضرائب
- تكلفة الغداء أو العشاء للفرد الواحد في الليلة تكون 50 ريالاً سعودياً شاملة الضرائب
- تكلفة الإفطار في رمضان 80 ريالاً و السحور 65 ريالاً للفرد الواحد
- المعدلات صافية غير قابلة للعمولة
- للمجموعات (10 غرف وما فوق) يرجى الاتصال بقسم المبيعات مباشرة.

Children Policy & Family Plans:

- Children up to 6-year-old sharing parent's room are guaranteed free of charge based on same meal plan with a maximum of two children without adding extra beds.
- Children between 7 & 12 years of age sharing same room will be charged 50% for meals with free accommodation without adding extra beds.
- Children are 12 years old and above will be considered as adults.

سياسة الأطفال والخطط العائلية:

- الأطفال حتى سن 6 سنوات الذين يتشاركون غرفة الوالدين مضمونون مجاناً بناءً على خطة الوجبة نفسها مع طفلين كحد أقصى دون إضافة أسرة إضافية.
- سيتم فرض رسوم بنسبة 50% على الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 7 و 12 عاماً والذين يتشاركون نفس الغرفة على الوجبات مع الإقامة المجانية دون إضافة أسرة إضافية.
- الأطفال من سن 12 سنة وما فوق يعتبرون بالغين.

Check In & Check Out Timing Policy:

- The standard check-in time is after 04:00 PM.
- The standard check-out time is before 12:00 PM.

سياسات تسجيل الدخول وتسجيل الخروج:

- تسجيل الدخول القياسي يكون بعد الساعة الرابعة مساءً (عصراً).
- تسجيل الخروج القياسي يكون قبل الساعة الثانية عشر مساءً (ظهراً).

Early Check in and Late Check Out Policies:

- Early check-in should be booked from the previous night.
- Late check-out should be booked including the following night and subject to availability.
- Requests for any late check-out have to be confirmed by the hotel: the hotel shall charge 50% of the contracted room rate for any check-out from 12:00 PM, until 06:00 PM.
- The full contracted room rate for any check-out at or after 18:00 hrs. (Local time)

سياسات خدمة تسجيل الدخول المبكر وتسجيل الخروج المتأخر:

- تسجيل الدخول المبكر يجب أن يطلب بشكل مسبق من الليلة السابقة لموعد تسجيل الدخول.
- تسجيل الخروج المتأخر يجب أن يحجز بشكل مسبق من الليلة السابقة لموعد تسجيل الخروج، كما أنه خاضع للوفور والإمكانية.
- طلبات تسجيل الخروج المتأخر يجب أن يتم الموافقة عليها من قبل الفندق.
- للفندق الحق في احتساب (50% - نصف) قيمة الليلة مقابل تسجيل الخروج ما بين الساعة 12:00 مساءً والساعة 6:00 مساءً.
- للفندق الحق في احتساب (100% - كامل) قيمة الليلة مقابل تسجيل الخروج ما بعد الساعة 6:00 مساءً.

All times mentioned are based on the time of the Kingdom of Saudi Arabia

جميع المواعيد المذكورة هي بتوقيت المملكة العربية السعودية

Cancellation Policy:

- Cancellation to the arrival date will be at free of charge

No Show Policy:

- In the event of no show on the date of arrival during all seasons, the total stay will be levied.

Stop Sale Policy:

سياسات الإلغاء:

- إلغاء الحجز مجاني

سياسة عدم الحضور:

- عدم الحضور لا يوجب أي تكاليف (مجاناً)

سياسة إيقاف البيع:



| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> The hotel reserves the right to issue Stop Sale notices as required. Stop Sale notices must be sent by e-mail with immediate effect from the time of receiving the stop sales e-mail | <ul style="list-style-type: none"> يحتفظ الفندق بالحق في إصدار الأخطار بإيقاف البيع، يمتد إشعارات إيقاف البيع المرسل عن طريق البريد الإلكتروني بأثر فوري من وقت استلام البريد الإلكتروني الخاص بوقف البيع |
| <p>Billing & Payment:</p> <ul style="list-style-type: none"> All bookings must be paid and guaranteed in advance; therefore, a floating deposit must be kept in our accounts. In order to provide you with credit facilities, please find hereafter our bank address details, a credit form will be attached to the entire agreement, Travel Agent is kindly requested to send it back for us dully signed and stamped along with all related registration documents needed. A letter of guarantee or floating deposit will be requested, according to the average room's allocation approved, this deposit will be refunded after all the due amounts are settled at the end of the contract duration. In case of credit payment, all hotel invoices must be settled within 07 days after receiving invoices: Should payments are not received within the permitted period, the hotel will have the right to freeze all credit facilities, and cancel the entire agreements without prior notice. | <p>الفواتير والدفعة:</p> <ul style="list-style-type: none"> يجب دفع جميع الحجزات وضمانيها مسبقاً ؛ لذلك ، يجب الاحتفاظ بإيداع عائم في حساباتنا . من أجل تزويدك بتسهيلات ائتمانية ، يرجى الإطلاع فيما يلي على تفاصيل عنوان البنك الخاص بنا ، وسيتم إرفاق نموذج ائتمان بالاتفاقية بأكملها. يرجى من وكيل السفر إرسال (نموذج التسهيلات الائتمانية) إلينا بعد توقيعها وختمها بشكل رسمي وحسب المتفق عليه مع جميع مستندات التسجيل ذات الصلة. سيتم طلب خطاب ضمان أو ودیعة عائمة ، وفقاً لمتوسط تخصيص الغرفة المعتمد ، سيتم استرداد هذا الإيداع بعد تسوية جميع المبالغ المستحقة في نهاية مدة العقد. في حالة الدفع عن طريق الائتمان، يجب تسوية جميع فواتير الفندق في غضون 7 أيام بعد استلام الفواتير: في حالة عدم استلام المدفوعات خلال الفترة المسموح بها ، يحق للفندق تجميد جميع التسهيلات الائتمانية وإنهاء الاتفاقيات بأكملها دون إشعار مسبق. |
| <p>Reservation Method:</p> <p>All the guest rooms provided in your room block will be reserved on a definite basis upon signing this agreement and receiving the first payment in option date. You are kindly requested to provide a final rooming list with the detailed name of guest for each guest room type and date of arrival and departure. Any changes or amendments to the final rooming list will not be accepted unless discussed and agreed in advance with the hotel. If you fail to provide such rooming lists to the Hotel by such date we may cancel the reserved rooms and charge you all the agreed cancellation fees.</p> | <p>طريقة حجز الغرف:</p> <p>يُوفى يتم حجز جميع الغرف المتعددة عليها أعلاه حجراً مؤكداً بمجرد استلام نسختكم المعتمدة من ممثل الشركة المذكورة أعلاه و استلام النسخة الأولى في المواعيد المحددة لذلك، برجاء إرسال قائمة تفصيلية بأسماء المائدة الضيوف في موعد أقصاه إسبوعين من تاريخ وصول المجموع/المجموعات المتعاقد عليها و المذكورة في تاريخ التوقيع أعلاه، هذه القائمة يجب أن تشمل على اسم الضيف و نوع الغرفة المخصصة له و عند الأشخاص المرافقين له بنفس الغرفة حسب المتعاقد عليه، و تعتبر هذه القائمة نهائية قبل إسبوع من تاريخ التوقيع ما لم يصلنا أي تعديل من طرفكم وفي كل الأحوال لن يتم قبول أي تعديل أو إضافة أو تغيير للأسماء إلا في حالة استلام موافقة كتابية من الفندق لتأكيد قبول التعديل. في حالة عدم استلام قائمة الأسماء المطلوبة أعلاه في الموعد المحدد يحق للفندق إلغاء الحجز المتعاقد عليه و تحميلكم بكافة مصاريف الإلغاء المتعاقد عليها.</p> |
| <p>BANK ACCOUNT DETAILS</p> <ul style="list-style-type: none"> Account Name: Millennium Copthome Al Naseem Hotel Bank Name: Al Jazira Bank IBAN Number: SA84 6010 0030 9950 1011 9001 Swift/CBID Code: BJAZSAJE Acct. Number: 030 9950 1011 9001 Bank Address: Riyadh | <p>معلومات الحساب البنكي:</p> <ul style="list-style-type: none"> اسم الحساب: فندق ميلينيوم مكة النسيم اسم البنك: بنك الجزيرة رقم الأيبان: SA84 6010 0030 9950 1011 9001 رمز المتعاقد: BJAZSAJE / Swift / CBID الحساب: الرقم: 9001 1011 9950 030 عنوان الحساب: الرياض |
| <p>RESERVATION DEPARTMENT DETAILS</p> <ul style="list-style-type: none"> Tel: +966 12 5509700 Fax: +966 12 5509755 Email: mc.reservations@millenniumhotels.com | <p>تفاصيل قسم الحجز</p> <ul style="list-style-type: none"> هاتف: +966 12 5509700 الفاكس: +966 12 5509755 البريد الإلكتروني: mc.reservations@millenniumhotels.com |
| <p>Billing & Payment:</p> <ul style="list-style-type: none"> All bookings must be paid and guaranteed in advance; therefore, a floating deposit must be kept in our accounts. In order to provide you with credit facilities, please find hereafter our bank address details, a credit form will be attached to the entire agreement, Travel Agent is kindly requested to send it back for us dully signed and stamped along with all related registration documents needed. A letter of guarantee or floating deposit will be requested, according to the average room's allocation approved, this deposit will be refunded after all the due amounts are settled at the end of the contract duration. In case of credit payment, all hotel invoices must be settled within 07 days after receiving invoices: Should payments are not received within the permitted period, the hotel will have the right to freeze all credit facilities, and cancel the entire agreements without prior notice. | <p>الفواتير والدفعة:</p> <ul style="list-style-type: none"> يجب دفع جميع الحجزات وضمانيها مسبقاً ؛ لذلك ، يجب الاحتفاظ بإيداع عائم في حساباتنا . من أجل تزويدك بتسهيلات ائتمانية ، يرجى الإطلاع فيما يلي على تفاصيل عنوان البنك الخاص بنا ، وسيتم إرفاق نموذج ائتمان بالاتفاقية بأكملها. يرجى من وكيل السفر إرسال (نموذج التسهيلات الائتمانية) إلينا بعد توقيعها وختمها بشكل رسمي وحسب المتفق عليه مع جميع مستندات التسجيل ذات الصلة. سيتم طلب خطاب ضمان أو ودیعة عائمة ، وفقاً لمتوسط تخصيص الغرفة المعتمد ، سيتم استرداد هذا الإيداع بعد تسوية جميع المبالغ المستحقة في نهاية مدة العقد. في حالة الدفع عن طريق الائتمان، يجب تسوية جميع فواتير الفندق في غضون 7 أيام بعد استلام الفواتير: في حالة عدم استلام المدفوعات خلال الفترة المسموح بها ، يحق للفندق تجميد جميع التسهيلات الائتمانية وإنهاء الاتفاقيات بأكملها دون إشعار مسبق. |
| <p>General Terms & Conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> The statutory VAT and any other taxes and levies added shall be applied in addition to such agreed rates. Such statutory VAT and any other taxes and levies are subject to change upon request of local authorities. The VAT rate applied will have the rate in force on the date the invoice is issued. The rate applying per night. Hotel will review the agents monthly production, the rates provided will be subject to changes if agreed terms and conditions are not met. Individual booking must be addressed by guest name and nationality. Guest's names will not be allowed for change. When guests arrive to hotel for check in, they must bring reservation voucher/reservation fax/letter of your agency only and not from the other travel agents/sub agents etc. Reservations to be made according to Gregorian dates only It's your responsibility to undertake not to sell or assign any room/meal reservation or allocation to any third party or disclose the rates quoted by the Hotel to any party whatsoever, whether directly or indirectly, including without limitation through printing, internet and/or other web channels All information contained in this agreement is private and confidential and may not be disclosed to Third parties for whatever reason or purpose. For the avoidance of doubt, if the rates contracted herein are offered, sold or made available to any party without the prior written consent of the hotel, this agreement will automatically be terminated without prejudice to the hotels' rights against your esteemed company. Please be noted that above rates are limited offer where Millennium Makkah Al Naseem has the rights to change or to amend the above | <p>الشروط والاحكام العامة:</p> <ul style="list-style-type: none"> سيتم تطبيق ضريبة القيمة المضافة النظامية وأي ضرائب ورسوم أخرى مضافة، بالإضافة إلى هذه القيمة المتفق عليها. تخضع ضريبة القيمة المضافة النظامية وأي ضرائب ورسوم أخرى لتغيير بناء على طلب السلطات المحلية. معدل ضريبة القيمة المضافة المطبق على هذا العقد سيكون وفق القيم المقررة من الحكومة في تاريخ إصدار الفاتورة. سيقوم الفندق بمراجعة الإنتاج الشهري للعمليات، وستخضع الأسعار المقدمة للتغييرات إذا لم يتم استيفاء الشروط والاحكام المتفق عليها. يجب التعامل مع الحجز الفردي حسب اسم الضيف وجنسيته. لن يُسمح بتغيير أسماء الضيوف. عند وصول الضيوف إلى الفندق لتسجيل النحول، يجب عليهم إحضار الوثائق اللازمة: قسيمة الحجز / فاكس الحجز / خطاب من وكالتك فقط وليس من وكلاء السفر الأخرين/ الوكلاء الفرعيين وما إلى ذلك. يتم الحجز حسب التواريخ الميلادية فقط نقع على عاتقك مسؤولية عدم بيع أو التنازل عن أي حجز للغرفة / الوجبات أو تخصيصها لأي طرف ثالث أو الكشف عن الأسعار التي يقدمها الفندق لأي طرف على الإطلاق، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر من خلال الطباعة و/أو الإنترنت و/أو غيرها قنوات الويب جميع المعلومات الواردة في هذه الاتفاقية خاصة وسرية ولا يجوز الكشف عنها لأطراف ثالثة لأي سبب أو غرض. لتجنب الشك، إذا تم عرض الأسعار المتعاقد عليها هنا أو بيعها أو إتاحتها لأي طرف دون موافقة خطية مسبقة من الفندق، فسيتم إنهاء هذه الاتفاقية تلقائياً دون المساس بحقوق الفندق ضد شركتك الموقرة. يرجى ملاحظة أن الأسعار المذكورة أعلاه هي عرض محدود حيث يحق للفندق ميلينيوم مكة النسيم تغيير أو تعديل الأسعار المذكورة أعلاه دون إشعار مسبق وتخضع الأسعار للتوفر والإمكانية. |



mentioned rates without prior notice & the rates are subject to the hotel availability.

- Travel Company shall ensure that its collection, retention, use and disclosure of personally identifiable information will be as per the country's law and hotel policy. This applicable to distribution partners as well.
- Travel Company agrees, represents and warrants that it shall comply with all country, province, state, regional and local laws, ordinances, regulations or other acts of government applicable to its business including, without limitation, applicable to or addressing the collection, storage, maintenance and use of personal and corporate information including, without limitation, financial information and applicable to or addressing consumer protection and advertising laws.

- يجب على شركة السفر ان تلمد بان التعامل مع جميع المعلومات الشخصية و المعلومات التفرعية يجب ان تعامل وفق قوانين الدولة، وهذا ينطبق على عمالها وموزعيها وشركائها.
- توافق شركة السفر ونقر وتضمن اننا سنمتثل لجميع قوانين الدولة أو المرادير أو اللوائح أو غيرها من الإجراءات الحكومية المطبقة على أعمالنا بما في ذلك : على سبيل المثال لا الحصر ، المطبقة على جمع وتخزين وصيانة واستخدام البيانات الشخصية و معلومات الشركة بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، المعلومات المالية والتي تنطبق على قوانين حماية المستهلك والإعلان أو التي تتناولها.

Governing law and arbitration:

This agreement is governed by and is to be construed in accordance with the laws of the jurisdiction where the Hotel is located. All disputes arising out of or in connection with this agreement shall be resolved by arbitration in the jurisdiction in which the Hotel is located under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce by one or more arbitrators appointed in accordance with said Rules.

القوانين المنظمة والتحكيم:

هذا الاتفاق و كل ما ينشأ عنه من التزامات على طرفي الاتفاق يتم تفسيرها قانونياً طبقاً لقوانين المملكة العربية السعودية، لذلك فإن كل المنازعات التي تنشأ بين طرفي الاتفاق سوف يتم حلها ودياً إن أمكن و في حالة عدم إمكانية حلها ودياً فيجب على كل من الطرفين اللجوء الى الجهات الرسمية المختصة بالمملكة العربية السعودية لتفصل بين طرفي الاتفاق طبقاً لقانون المملكة العربية السعودية.

Compliance with laws:

Company agrees to comply with all applicable federal, state and local laws, including health and safety codes, federal anti-terrorism laws and regulations. Company agrees to cooperate with Hotel and any relevant governmental authority to ensure compliance with such laws. Company represents warrants and agrees that it is currently, and at the time of the event which is the subject of this contract will be, in compliance with all applicable local, state, federal regulations or laws.

الالتزام بالقوانين:

يتلزم الشركة بكل القواعد و القوانين المنظمة للعمل بالمملكة العربية السعودية متضمنة قواعد الأمن الصناعي و السلامة الصحية و القوانين المضادة للإرهاب، كما تلزم الشركة بالتعاون مع الفتق وكافة الجهات الحكومية المختصة للتأكد من الالتزام بنك القواعد و القوانين، كما تقر الشركة و توافق أنها على علم بكافة القوانين الخاصة بتنظيم و إعاشة المجموعات و سوف تلزم بها الآن و في توقيتات تواجد المجموعة/المجموعات المتعاقد عليه.

Miscellaneous:

The parties agree that for purposes of this agreement and any amendment or modification thereto, or for any other notice or communication between the parties, signatures sent or received by facsimile transmission will be considered as enforceable and valid as an original signature by the party signing.

مشتوعات:

اتفق الطرفان في هذا الاتفاق ان كافة المراسلات الخاصة بهذا الاتفاق بين الطرفين والمعتمدة من قبل ممثلي التعاقد او من يتوب عنهما سواء تم استلامها عن طريق الفاكس او باليد سوف يعتد بها كمراسلات اصلية مكملة لهذا التعاقد هذا وقد تم تحرير نسختين من هذا التعاقد بيد كل طرف نسخة من التعاقد ان يعتد بها الا في حالة اعتماد طرفي التعاقد.

The first party (the client) is kindly requested to sign the contract, stamp it in the following section, and send it to the hotel in order to work to complete the activation of the agreement.

الطرف الأول (العمل) يتكرم بتوقيع وختم الوثيقة في الخانة التالية الخاصة بالتوقيع والختم، ثم إرسالها للفندق من أجل استكمال الإجراءات و تفعيل بنودها والاستفادة منها.

توقيع وختم العميل – Signature and stamp of the client

توقيع وختم الفندق – Signature and stamp of the hotel

Name : اسم
Sign : توقيع
Title : منصب
Dated : تاريخ

Name : اسم
Sign : توقيع
Title : مدير التخطيط الاستراتيجي و الاستثمار
Dated : 29.04.2021 تاريخ